

欧美文学论丛

第三辑

欧美文论研究

北京大学外国语学院
北京大学欧美文学研究中心 主办

人民文学出版社



北 京 大 学 外 国 语 学 院 主 办
北 京 大 学 欧 美 文 学 研 究 中 心

欧 美 文 学 论 丛

第三辑

欧 美 文 论 研 究

主编 申 丹 秦海鹰

人 民 文 学 出 版 社

(京)新登字 002 号

图书在版编目(CIP)数据

欧美文学论丛(3), 欧美文论研究/申丹, 秦海鹰主
编. - 北京: 人民文学出版社, 2003. 6

ISBN 7-02-004200-7

I. 欧… II. ①申…②秦… III. ①文学研究-欧
洲-文集②文学研究-美洲-文集 IV. I106-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 018124 号

责任编辑: 张福生

责任校对: 郑南勋

责任印制: 周小滨

欧美文学论丛

(三)

Ou Mei Wen Xue Lun Cong

申丹 秦海鹰 主编

人 民 文 学 出 版 社 出 版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街 166 号 邮编: 100705

艺苑印刷厂印刷 新华书店经销

字数 350 千字 开本 880×1230 毫米 1/32 印张 12.625 插页 2
2003 年 6 月北京第 1 版 2003 年 6 月第 1 次印刷

印数 1-2000

ISBN 7-02-004200-7/B·272

定价 19.00 元

前 言

北京大学的欧美文学研究发轫于“五四”时代,经历了不同的历史发展时期,形成了优秀的传统和鲜明的特色。素以基础深厚、学风严谨、敬业求实著称。尤其是解放后经过 1952 年的全国院系调整,教学和科研力量得到了空前的充实与加强,集中了冯至、朱光潜、曹靖华、罗大冈、田德望、吴达元、杨周翰、李赋宁、赵萝蕤等一大批著名学者。改革开放以来,北大的欧美文学研究得到长足的发展,涌现出了一批成绩卓著的学术带头人,并已形成梯队,具有可持续发展的基础。已陆续出版的一批具有较高水平和广泛影响的专著中,不少获得了国家级和省部级奖项。目前北京大学的欧美文学研究人员积极参与学术交流,与国际同行直接对话,承担着国际合作和国内省部级以上的多项科研课题,是我国欧美文学研究的一支重要力量。

为了弘扬北大优秀的学术传统,促进欧美文学研究的深入发展,北京大学欧美文学研究中心和北京大学外国语学院决定联合主办“欧美文学论丛”。论丛选题涵盖三个领域:(1)欧美经典作家作品研究;(2)欧美文学与宗教;(3)欧美文论研究。为了突出重点,形成特色,论丛的每一辑都集中围绕上述某一个主题展开讨论。组稿和编辑工作由欧美文学研究中心具体负责。作者以北大的欧美文学研究人员为主体,同时也有北大欧美文学研究中心和外国语学院的兼职教授以及其他校外专家学者加盟。

我们希望这套论丛能展示在多元文化的语境下北京大学欧美文学研究的独特视角和优秀成果,以此加强与国际国内同行的交

流,为拓展和深化当代欧美文学研究做出贡献。

本辑为论丛的第三辑,共收入论文十九篇,集中围绕欧美文论展开研究,成果均为首次公开发表。

本辑共有八个专栏。第一个专栏为“基本概念”,收入了五篇论文。第一篇论文聚焦于互文性理论的关键术语。产生于20世纪60年代的欧美互文性理论近年来受到我国文论界越来越多的关注。秦海鹰教授的论文《人与文,话语与文本》便是她正在研究的互文性课题的一部分。作者在细读原著的基础上,阐释和辨析了互文性理论发明者克利斯特瓦所使用的几个关键术语,并与巴赫金的对话理论做了比较。她认为,虽然对话理论是互文性理论的直接范本,但两者设定的研究对象并不相同,关注的终极问题也不相同;前者思考的是交流过程中的“话语”,后者思考的是生产过程中的“文本”;前者是人本主义的,后者是文本主义的。这是我国学者首次尝试从“话语”和“文本”的区别入手,探讨克利斯特瓦互文性理论与巴赫金对话理论的关系。

20世纪上中叶各种形式主义文论在西方占据了主导地位,使“形式”成为西方文论中的一个中心概念。喻天舒副教授的论文《从“外观”到“结构”——在中西比较中对西方“形式”概念的历史透视》追根溯源,旁征博引,深入探讨了中西方“形式”观念的本质性差异及其成因。作者很好地利用了自己在中国文学方面的功底,通过中西比较来凸显问题的实质。这一比较有助于更好地了解西方“形式”概念与理念、结构、上帝等观念的联系。该文还对“形式”观念在西方文学理论当中所产生的利弊进行了深入分析。

刘锋副教授的《尼采 语言 解构》一文围绕语言究竟是否能表达真理展开。正如作者所指出的,如果说语言从发生学上就与修辞、隐喻不可分离的话,它能否企及实在和真理就不再是一个无须考虑的问题了。这一问题是西方文论的中心问题之一,也是一

个相当艰深的理论问题。作者追根溯源,深入探讨了西方历史上不同的语言观和真理观,尤为关注解构主义理论和对尼采的诠释,阐明了这些不同理论相互之间的联系和本质性异同。

凌建侯副教授多年来(包括在北大做博士后期间)一直致力于对巴赫金的研究。他在《“复调”与“杂语”——巴赫金对话理论研究》一文中,探讨了巴赫金的“复调”与“杂语”这两个重要概念,阐明了巴赫金的复调小说理论与杂语理论的实质,廓清了两者之间的关系。他从作者与主人公的关系入手,阐明了复调小说创作思维的特点;从相对性与相对主义的本质不同入手,说明了复调小说理论并无相对主义的色彩。此外,他从小说修辞的三个维度入手,揭示了巴赫金的“杂语”理论的丰富内涵。

高峰枫博士的论文将我们的视线引向古代奥利金的《圣经》三重义理论。该文追根溯源,深入探讨了“三重义”的内涵,并廓清了奥利金的理论与其批评实践的关系。《圣经》在西方文学传统上占有极为重要的地位,研究奥利金的《圣经》三重义理论有助于我们找到西方古代解经学和现代文学批评之间的传承关系。奥利金的理论和运用理论的方式对于当今的文论和文学批评也许不无借鉴。

在法语国家的文学批评史中,“日内瓦学派”的批评总是与结构主义等反实证主义的批评一起归入“新批评”的名下。但我国对这一学派的研究却一直不像对结构主义的研究那样红火。这个集子特意收入了有关这一学派的两篇专论,希望能使读者对形态丰富的欧美现代文论有一个更完整的了解。两篇论文的作者均为我国法语文学研究界的资深学者,且正在对日内瓦学派做跟踪研究。

所谓“学派”,在此当然只是一个“方便的”称谓。中国社科院外文所郭宏安研究员的论文《“日内瓦学派”:学派的困惑》正是围绕着“学派”之说是否准确这一问题而展开的。作者利用大量的第

一手资料,首先考证了“日内瓦学派”这一名称的由来,接着从“意识”、“形式”、“反传记批评”等方面,详细评述了五位日内瓦批评家的文学观念和批评方法,说明他们不能构成一个有共同纲领的“学派”,甚至某些文学史家提出的“现象学批评”的说法也不能准确地概括他们的共同特点。因此,“日内瓦学派不是现实,是神话”;“学派”的说法不仅会抹杀每个日内瓦批评家的鲜明个性,而且会遮蔽他们极富文学性的批评论著中的“批评之美”。论文在质疑“学派”之说的同时,也向我们展示了日内瓦这批“实践的批评家”的内在丰富性:他们“用法语而不是用术语写作”,他们把批评看做是对文本的“直接的敏感”。这种批评与同样被称为“新批评”的结构主义形成了鲜明对照。

罗茈教授的论文《意识的对话——论日内瓦学派》恰好同前一篇论文相互补充,相得益彰。前一篇文章着重从差异性入手展开分析,而后一篇文章则着重从共性入手加以阐述。作者也提到“日内瓦学派”这个统一名称其实掩盖着极大的个体差异性,但他没有“在‘学派’之说上过多停留,而是对这个学派主要批评家的著作做整体观照,从人文立场的选择、作品与意识的关系、意识的重合(文学批评是“一个意识对另一个意识的认知甚至认同”)、主题阅读方法(“主题”是意识的踪迹)等方面归纳出了他们“共同的批评理念”,同时也对他们各自的批评实践做了辨析。作者最终要说明的是,日内瓦学派强调直觉和感悟,不仅充满了浓厚的人文主义气息,而且具有可供欣赏的“批评魅力”。就这一结论而言,罗茈和郭宏安的观点不谋而合。

如何看待后现代主义是当代国内外理论界讨论的一个热点问题。国内一些学者对后现代主义持否定态度,认为后现代主义是发达资本主义国家的产物,它只解构不建构,对我国的现代化建设无益。刘建华副教授的论文采用辨证的观点,从新的角度探讨了

这一问题,分析了后现代主义的所长所短。刘建华博士从后现代主义的产生与中国、后现代主义与现代主义的关系、后现代主义与解构主义的差异、女权主义的启示等方面入手,揭示了后现代主义的一些本质性特征,指出了其中可吸收的养分。该文开放的视野和辩证的分析有利于恰当地对待后现代主义思潮,避免一棍子打倒的简单做法。

对后现代主义历史小说的不同看法体现出不同的理论视角和意识形态立场。林庆新副教授的论文《从后现代历史小说的指涉问题看有关欧美文论》评介了数位欧美文论家对于后现代主义历史小说的不同理论阐释。这些评价涉及不少重要的理论问题,如历史知识的本质、历史小说和史实的关系、历史意识的丧失等等。该文对比了两种对后现代语境中历史意识和历史叙事大异其趣的观点:其中的一种把后现代历史叙事解读成历史意识彻底丧失之后无实在指涉物的怀旧情绪和文字游戏,并由此推断历史小说的死亡;另一种则从后现代历史小说中读出了历史和政治意义,并试图通过重建历史小说的表意系统来论证其作为一种文类继续存在的合法性。

日常生活中的美学问题受到 20 世纪欧洲理论家的广泛关注。现实的审美化和艺术化对美学家提出了更多的理论问题,而日常生活中的文化素材无疑也为新的思想提供了更多的例证。周小仪教授多年悉心研究美学问题,在这方面很有造诣。他的《消费文化与审美覆盖的三重压迫》一文通过一些生动的实例,对于生活美学进行了深入探讨。作者透过现象看本质,指出在审美化商品的背后是物与物之间的关系,是资本所构筑的社会关系结构。该文深刻地揭示了审美的消费文化所覆盖的三种不平等的社会关系结构:资本的压迫、性别的压迫和文化霸权的压迫。

文学是一种文化艺术,了解文化的实质有助于对文学达到更

好的了解。中国社科院外文所章国锋研究员的《信息技术与德国“构成主义”学派的文化理论》一文追溯了人类文化形态的变迁,并从德国“构成主义”学派的文化理论入手,深入探讨了文化艺术(尤其是文学艺术)的实质,指出文化艺术是物性基础之上的观念性存在。针对当今信息技术对文化带来的巨大冲击,章国锋先生借用一些西方学者的观点,呼吁大力发展文化艺术。

小说叙事理论在当代西方批评理论中占据了重要地位。18世纪是英国小说的诞生时期,小说叙事理论自然也处于“原始”阶段。韩加明教授长期致力于英国18世纪小说的研究,在这方面很有造诣。他在《18世纪英国小说叙事理论概观》一文中,对英国小说的“原始叙事理论”进行了探索性的全面评介。他研读了大量第一手资料(主要是小说序言和作品本身),从中总结归纳、提炼出18世纪有关小说叙事的基本观点,并与现代叙事理论进行了有意识的比较。

申丹教授的论文《结构与解构:评J.希利斯·米勒的“反叙事学”》集中对米勒的“反叙事学”进行了探讨。该文认为解构主义“反叙事学”和结构主义“叙事学”尽管在哲学立场上难以调和,在实际分析中却呈现出一定程度的互补关系,在宏观层次上尤为如此。米勒的“反叙事学”打破了叙事惯例和文本疆界的束缚,在很多方面为结构主义叙事学提供了颇有价值的参照和借鉴。但该文也对解构主义的某些理论提出了质疑。

戏剧理论方面的两篇论文由王建博士和李昌珂教授提供,他们分别讨论了德国20世纪戏剧理论的两个代表人物,一个是布莱希特,另一个是被称为“布莱希特死后最重要的德语戏剧天才”的瑞士剧作家迪伦马特。王建博士的论文探讨了布莱希特对中国戏曲的创造性误读及其原因。作者特别强调戏剧与文学的根本区别

是戏剧演出的“当下性”，因此他的分析也着眼于布莱希特观看梅兰芳演示中国戏曲时的具体过程。此文以符号交流理论为指导，以史实资料为依据，最终揭示了误读的符号学机理在于戏剧符号接受过程中“语用关系”上的错位，即“表演层与创作和接受层的错位”；而布莱希特恰恰是从“错位的交流”中得到了有关陌生化理论的启发。这样的分析无疑比一般的影响研究更具有说服力。

李昌珂教授的论文系统阐述了迪伦马特的戏剧理论。作者认为，迪伦马特虽然借鉴了布莱希特的寓意剧，但他改变了这种形式的审美功能，不再刻意追求戏剧的社会政治作用。在迪伦马特看来，只有“喜剧”的形式才适合表现当今世界的悲剧。李昌珂教授围绕这一基本观点，探讨了隐含在迪伦马特喜剧诗学中的哲学基础和美学思辨，指出这种新型喜剧“在滑稽中透出恐怖，在嬉笑中透出惊骇，在怪诞中反映世界的悖谬”，因此不同于以“闹”为特征的传统喜剧。论文最后以剧作《老妇还乡》为例，具体说明了迪伦马特式的“喜剧”或“悲喜剧”的三种表现手法——“即兴奇想”、“怪诞”和“戏拟”。

这个集子虽然只收入了一篇诗歌理论方面的论文，但它涉及的问题非常具有代表性。该文是对墨西哥现代诗人帕斯的诗歌理论的总体阐述。作者王军副教授目前正在对这个诗人做专题研究。她的论文以帕斯的代表作《弓与琴》为例，说明诗人的创作与批评处于共生状态，密不可分；双重性原则是帕斯诗学理论的一条主线；诗人从对立事物的和解出发来构筑其诗学，努力使诗歌语言从线性逻辑中解放出来，从一维的变成立体的。正是这些思考体现了从马拉美开始的欧美现代诗论的某些基本特征。

“文论发展动态*批评史*文论发展史”这一涵盖面较宽的栏目收入了三篇论文。中国社科院外文所周启超研究员的论文以开

阔的视野,全面评介了苏联解体以来俄罗斯文论建设的情况。作者掌握了大量的第一手资料,对各种现象进行了归纳总结和系统分析,指出俄罗斯文论界在“本土资源的开采”与“域外成果的接受”这种双向吸纳进程中,不仅仅“跟着说”,“接着说”,而且也能“对着说”,也能“有新说”。解体以来俄罗斯文论建设的基本表征是一种“解构”中的“建构”,一种“开放”中的“恪守”:有所批判亦有所吸收,有所摒弃亦有所承传,在清理中建设,在对话中创新。

阮炜教授的《特里林:非意识形态的想象》一文以开阔的历史视野,深入剖析了犹太裔美国学者特里林的社会观、道德观和文学观。阮炜博士以大量的史实为依据,探讨了特里林在20世纪美国文学批评史和思想史上所起的作用,并分析了特里林为何会在美国学界享有盛誉。与其在西方的影响形成对照,迄今为止,特里林在我国学界尚未引起重视,这篇论文具有某种填空补缺的作用。

苏耕欣博士的论文《文艺与现实的关系:西方文艺理论的一条发展主线》提纲挈领地探讨了一个世纪以来西方主要文艺理论对于文艺与现实之关系的不同看法,廓清了这些看法的本质性关联和差异。这些差异不仅缘自方法与视角的不同,更体现深层的哲学、政治上的分歧。在探讨过程中,作者从文学作品和好莱坞电影中选取了一些生动的实例,对相关理论进行了具体说明。

本论文集集中的论文在观点、内容和结论上可能会有这样或那样的不足,我们希望能够得到广大读者和专家的指正。但这个论文集的一个显著的特征是“新”:新的研究对象,新的研究视角,新的分析阐释,新的研究结论。我们今后将保持这一特征,让我们的研究永远以常新的面貌出现在读者的面前。

编 者

2002年11月

目 录

基本概念

人与文,话语与文本

——克里斯特瓦互文性理论与巴赫金对话理论的

联系与区别 秦海鹰 1

从“外观”到“结构”

——在中西比较中对西方“形式”概念的历史透视 喻天舒 31

尼采 语言 解构 刘 锋 50

“复调”与“杂语”:

——巴赫金对话理论研究 凌建侯 66

奥利金论《圣经》三重义 高峰枫 82

“日内瓦学派”研究

“日内瓦学派”:学派的困惑 郭宏安 97

意识的对话

——论日内瓦学派 罗 芃 140

后现代主义研究

如何看待后现代主义 刘建华 156

从后现代历史小说的指涉问题看有关欧美文论 林庆新 171

文化理论

消费文化与审美覆盖的三重压迫

——关于生活美学问题的探讨	周小仪	187
信息技术与德国“构成主义”学派的文化理论	章国锋	205

小说叙事理论

18 世纪英国小说叙事理论概观	韩加明	216
结构与解构:评 J. 希利斯·米勒的“反叙事学”	申 丹	241

戏剧理论

论布莱希特对梅兰芳的误读		
——试析叙事剧理论发展中的中国戏曲要素	王 建	272
弗·迪伦马特:“喜剧”的美学、哲学、思辩和艺术	李昌珂	291

诗歌理论

《弓与琴》		
——奥克塔维奥·帕斯诗学理论的阐述	王 军	317

文论发展动态*批评史*文论发展史

“解构”与“建构”,“开放”与“恪守”		
——苏联解体以来俄罗斯文论建设的基本表征	周启超	339
特里林:非意识形态的想象	阮 炜	354
文艺与现实的关系:西方文艺理论发展		
的一条主线	苏耕欣	377

人与文,话语与文本

——克里斯特瓦互文性理论与巴赫金对话理论的联系与区别

秦海鹰

互文性(intertextualité)所涵盖的文学现象古已有之,中外皆然,但这个概念本身是在20世纪60年代末法国“如是”小组极具论战色彩的理论语境中诞生的,具体而言是在“如是”小组成员克里斯特瓦(Julia Kristeva, 1941—)的一篇阐释巴赫金的论文中第一次提出的。这篇题为《巴赫金:词语、对话与小说》的论文最初发表在1967年4月的法国《批评》杂志上,两年后又与克里斯特瓦的其他几篇探讨“文本科学”的论文一起结集,构成了她的第一部理论专著《符号学——符义分析研究》(以下简称《符号学》)^①。这部专著出版前一年,她还在克吕尼召开的“语言学与文学”研讨会上宣读了一篇题为《文本的结构化问题》的论文^②。作为克里斯特瓦的博士论文《小说文本》^③的前期准备,《文本的结构化问题》不再涉及巴赫金,而是对互文性概念进行了独立的理论建构,并用这种新方法具体分析了一部法国中世纪小说。

① 克里斯特瓦:《符号学——符义分析研究》,巴黎,瑟依出版社,1969年。以下凡出自此书的引文,均在括号内直接注出书名和页码。

② 克里斯特瓦:《文本的结构化问题》,收入“如是”小组的集体论文集《整体理论》,巴黎,瑟依出版社,1968年。这篇论文与收入《符号学》中的《封闭的文本》一文在内容上有部分重复。

③ 克里斯特瓦:《小说文本》,海牙,穆通出版社,1970年。

所有这些写于 1967 至 1970 年间的论著是我们借以了解克里斯特瓦的互文性理论的主要原始资料。尤其是在《符号学》一书的主题目录中,我们可以读到有关互文性问题的如下提要:

互文性:排挤互主体性;取自其他文本的陈述相互交错;先前的或同时期的陈述被转置到交流言语中;多声部文本;处在相互否定关系中的多重代码;对文本的抽取唤醒和摧毁先前的话语结构。(《符号学》,第 378 页)

我们从这个主题目录中可以归纳出克里斯特瓦赋予互文性概念的三个主要内容:文本的异质性(引文性)、社会性和互动性。其中第一点涉及互文性的基本表现形式,第二点涉及互文性理论对早期结构主义文论的超越,第三点涉及互文性的运作机制。关于这三个内容的具体论证,我们将在另一篇文章中介绍。此文讨论的重点是克里斯特瓦互文性理论与巴赫金对话理论的联系与区别。

克里斯特瓦与巴赫金

如上所述,互文性概念是在法国 20 世纪 60 年代末的特殊理论背景中诞生的,与当时的结构主义—后结构主义思潮有着千丝万缕的联系,同时这个概念又是克里斯特瓦在阐释俄国理论家巴赫金的过程中提出的,是对“对话主义”的一种解释,因此它与巴赫金的思想也有着千丝万缕的联系。如果说马克思主义、精神分析、转换生成语法以及“第二个”索绪尔的字谜理论是克里斯特瓦建构其后结构主义“文本科学”的主要方法论坐标,那么巴赫金的对话理论则是她借以构思互文性理论的直接范本。克里斯特瓦的互文性理论与巴赫金的对话理论恰好构成典型的互文关系,后者是前者的“互文本”,前者是对后者的“吸收、借用、置换和移位”。

就其理论意图而言,互文性概念的提出并不是为了更准确地阐释巴赫金,而是为了给当时已经陷入困境的法国结构主义文论寻找出路,即超越索绪尔结构语言学和俄国形式主义诗学,走向一种更为宽泛的后结构主义文论。而巴赫金之所以能成为这个新概念的启迪者,正是因为他本人早在20世纪20至30年代,即在俄国形式主义的繁荣时期,就已经看到形式主义诗学的困境,已经提出超越形式主义诗学的要求了。

我们知道,由于国际间学术交流的时间差,俄国形式主义的主要成果只是在20世纪60年代中期才被介绍到法国。由托多罗夫翻译、雅各布森作序的《文学理论——俄国形式主义论文集》法文本出版于1965年,从此成为法国结构主义文论的重要组成部分。我们也知道,由于更为复杂的政治历史原因,巴赫金的理论著作在苏联国内也只是从60年代起才逐渐被发掘出来。最先出版的两部著作就是《陀思妥耶夫斯基创作问题》的修订本《陀思妥耶夫斯基诗学问题》(1963)和《弗朗索瓦·拉伯雷的作品与中世纪和文艺复兴时期的民间文化》(1965)。克里斯特瓦作为一位懂俄语的保加利亚裔学者,在这两部著作出版不久就阅读了俄文原著。尽管这还只是巴赫金著作的一小部分,她却已经发现了一块新大陆。她立刻敏锐地抓住了巴赫金思想的两个关键词——词语(话语)和对话,看出其中包含的“后形式主义”因素对摆脱当时法国结构主义的困境具有重要的战略意义。于是她以自己特有的语言文化身份,成为向西方理论界传播和介绍巴赫金思想的第一人。她移居法国的第一年,即1966年,便以博士研究生身份在巴尔特开设的“历史话语研究”研讨班上做了有关巴赫金小说理论的精彩发言,题目为“巴赫金与小说词语”^①,法国批评界对这位“异国女人”(巴

① 《历史话语研究》(1966—1967学年研讨班教学总结),见《巴尔特全集》,第2卷,巴黎,瑟依出版社,1994年,第452页。

尔特语)到巴黎后的第一次发言所带来的理论震撼至今记忆犹新。我们无从了解这次发言的具体内容,但可以推测,正是这次发言为她次年发表的长文《巴赫金:词语、对话与小说》做好了准备^①。经过这篇带有强烈导向性的阐释,巴赫金理论的现实意义愈加显著,促使法国出版界于1970年和1973年迅速推出了上述两部著作的法文译本。在《陀思妥耶夫斯基诗学问题》法译本出版之际,克里斯特瓦又撰写了一篇题为《被毁灭的诗学》的序言,更为系统地评价了巴赫金的理论贡献。她指出,巴赫金既接受了形式主义诗学对语言物质特征的关注,同时又与以前的历史诗学恢复了联系。巴赫金不仅研究小说的内在结构特征,而且注意考察小说结构“在历史中的涌现”,即他把作品形式的研究与文学传统的研究结合在一起,把小说结构放在话语类型的发展史中来考察,“让共时分析的结果得到历时研究的确认”。例如,巴赫金考察了陀思妥耶夫斯基小说结构的基本特征,同时又在梅尼普讽刺体和狂欢节传统中找到了这些特征的先声:“巴赫金把一种独特的意指系统,即被他称为多声部或对话的意指系统(陀思妥耶夫斯基的小说)与一种传统——梅尼普、狂欢节——联系起来[……],这样就在形式主义诗学中打开了深深的缺口”^②。巴赫金提倡在对象的特殊性和类型的差异性中考察对象,因此他不像形式主义者那样研究抽象的、一般的“叙事”功能,而是思考叙事类型的多样性以及各种叙事类型的特殊历史和意识形态烙印。总之,“巴赫金及其小组的研究证明了,对形式主义问题和/或诗学问题的移位是可能的,只要人们在意指系统的历史中、在与话语主体的关系中考察文学意指的运作”^③。

① 在《符号学》中,克里斯特瓦为这篇文章注明的写作日期是1966年。

② 《陀思妥耶夫斯基诗学问题》法译本序言,巴黎,瑟依出版社,1992年,第12页。

③ 同上,第9页。